

Глоссарий сокращений и акронимов в медицинских переводах

<http://glossary-of-terms.ru/?do=g&v=377>

Английский

aefi

Adverse events following immunization

aiec

Advocacy and information, education and communication

amro

Who regional office for the americas

basics

Basic support for institutionalizing child survival

bmbi

1. Biosafety in microbiological and biomedical laboratories
2. Биобезопасность в бактериологических и медико-биологических лабораториях

cah

1. Child and adolescent health and development
2. Здоровье и развитие детей и подростков

cbaw

Child-bearing aged women

ccccm

1. Collaborative centre on cold chain management
2. Сотрудничающий центр

цсее

Countries of central and eastern europe

cchf

Crimean-congo hemorrhagic fever

ceis

1. Computerized epi information system
2. Компьютеризированная система "epiinfo"

cida

Canadian international development agency

cioms

Council for international organizations of medical sciences

cisid

1. Computerized information system for infectious diseases
2. Компьютеризированная информационная система по инфекционным болезням

coid

Committee on infectious diseases

csses

Center of state sanitary and epidemiological surveillance

danida

Danish international development agency

dcvnm

1. Developing country vaccine manufacturers network
2. Сеть производителей вакцин в развивающихся странах

dfid

Департамент по международному развитию

dfly

Disability-free life years

dhmt

1. District health management team
2. Районная бригада организаторов здравоохранения

dqa

Data quality audit

dqs

Data quality self-assessment

dth Delayed-type hypersensistivity
ebm Evidence-based medicine
ecdc European centre for disease prevention and control
eefo Earliest-expiry-first-out
eiw European immunization week
elisa eipv Enhanced potency inactivated eipv
emro Who regional office for the eastern mediterranean
etage European technical advisory group of experts on immunization
eupha European public health association
euro Who european regional office / regional office for europe
evsm Effective vaccine store management
ftf Financial task force
gacvs Global advisory committee on vaccine safety
gavi Global alliance for vaccines and immunization
givs Global immunization vision and strategy
gni Gross national income
goarn Global outbreak alert and response network
gpei Global polio eradication initiative
gtn Global training network
gtz 1. Deutsche gesellschaft fur technische zusammenarbeit/german agency for technical cooperation 2. Германское агентство по техническому сотрудничеству
hcai 1. Healthcare associated infections / healthcare-associated infections 2. Инфекции, связанные с оказанием медицинской помощи
hcw 1. Healthcare waste 2. Health care worker 3. Медицинские отходы
hcwm / mwm 1. Healthcare / medical waste management 2. Организация удаления и переработки медицинских отходов
hev Hepatitis e virus
hipc Highly indebted poor countries
hpai 1. High pathogenic avian influenza 2. Высокопатогенный штамм птичьего гриппа

hssp Health sector strategic plan
hvtn 1. Hiv vaccine trials network 2. Сеть испытаний анти-вич вакцины
iavi 1. International aids vaccine initiative 2. Международная инициатива по созданию вакцины против СПИДа
iccp 1. International certification commission for poliomyelitis eradication 2. Международная комиссия по сертификации ликвидации полиомиелита
idu Injecting/injection/intravenous drug users
idu пвнн Потребители внутривенных наркотиков
ies пиок Пропаганда, информация, обучение, коммуникация
ifrc International federation of red cross and red crescent societies
ihr International health regulations
ilr 1. Ice-lining refrigerator 2. Холодильник с ледовой рубашкой
imai Integrated management of adolescent and adult illness
imci Integrated management of childhood illness
iqs Immunization quality and safety
iscom Measles immune stimulating complex
ivb 1. Immunization, vaccines and biologicals 2. Иммунизация, вакцины и биологические препараты
ivi International vaccine initiative
ivig 1. Intravenous igg 2. Внутривенный иммуноглобулин g
jrf 1. Joint who/unicef reporting form 2. Единая форма отчетности ВОЗ/ЮНИСЕФ
kap Knowledge, attitude, practice
капб Knowledge, attitude, practice, выборочное обследование зуну
ldms Laboratory data management system
lqa Laboratory quality assurance
lqas 1. Lot quality assessment survey 2. Качественная оценка методом случайной выборки лотов
lqt 1. Lot quality technique 2. Метод случайной выборки лотов

mch Maternal and child health
mdvp Multidose vial policy
mecacar Middle east, caucasus and central asian republics
mmwr 1. Morbidity and mortality weekly report 2. Ежедневная сводка данных заболеваемости и смертности
mnte Maternal-neonatal tetanus elimination
mtct Mother-to-child transmission
mtef Medium-term expenditure framework
mvd Measles vaccination days
mvh 1. Measles virus hemagglutinin 2. Гемагглютинин вируса кори
mwm / hcwm 1. Medical / healthcare waste management 2. Организация удаления и переработки медицинских отходов
myp Multi-year plan
nicc 1. National immunization coordination committee 2. National interagency coordinating committee
nid National immunization day
npev Non-polio enterovirus
ntev Non-typable enterovirus
nvic National vaccine information center
ocha Office for the coordination of humanitarian affairs
oie Office of international epizootics, renamed as world organization for animal health
opv Oral polio vaccine
pbmc 1. Peripheral blood mononuclear cells 2. Мононуклеарные периферические клетки крови
pqs Performance, quality and safety
prsc Poverty reduction strategy credits
ria Radioimmunoassay
ropd Rural out-patient department/ clinic
scses State committee for sanitary and epidemiological surveillance
searo Who south-east asia regional office / regional office for south-east asia

sida Swedish international development
technet 1. Technical network for logistics in health 2. Техническая сеть по материально-техническому обеспечению в области здравоохранения
tfcc 1. Task force on country coordination 2. Целевая группа по координации деятельности в странах
unaids Joint united nations programme on hiv/aids
unfpa United nations fund for юнфпа
unicef United nations international children emergency fund / united nations children's fund
unitaid ldpf-unitaid
usaid United states agency for international development
vadd 1. Vitamin a deficiency disorders 2. Нарушения, обусловленные недостаточностью витамина а
vaers 1. Vaccine adverse event reporting system 2. Системы регистрации поствакцинальных неблагоприятных проявлений
vapp Vaccine-associated paralytic poliomyelitis
vdpv Vaccine-derived poliovirus
vhpb Viral hepatitis prevention board
vmtc 1. Vaccine management training clusters 2. Кустовые учебные центры по организации обращения с вакцинами
vpp 1. Vaccine provision project 2. Проект по вакцинообеспечению
vrf Vishnevskaya-rostropovich foundation
vsq 1. Vaccine supply and quality 2. Снабжение вакцинами и обеспечение их качества
vvm Vaccine vial monitor
vzig Varicella-zoster immune vzig
vzv Varicella-zoster virus
wcba Women of childbearing age
wcv Well-child visit
wer Weekly epidemiological record
wfp World food programme
wha World health assembly

wpro Who regional organization
wpv Wild poliovirus
yf Yellow fever
аап Американская академия педиатрии
амро Региональное бюро воз для стран америки
апв Акт приемки вакцины
афро Региональное бюро воз для стран африки
бса Бычий сывороточный альбумин
вапп Вакциноассоциированный паралитический полиомиелит
вби Внутрибольничная инфекция
вво Вирус ветряной оспы
вг Вирусный гепатит
вгd Вирус гепатита d
вга Вирус гепатита a
вгв Вирус гепатита b
вге Вирус гепатита e
вгл Вирусная геморрагическая лихорадка
вгс Вирус гепатита с
вич Вирус иммунодефицита человека
вк Врожденная краснуха
воз 1. По управлению холодовой цепью 2. Всемирная организация здравоохранения
вск Вакцина, содержащая коревой компонент
всро Региональное бюро воз для стран восточного средиземноморья
вtd Внутри типовая дифференциация
вшпв Вакцинный штамм полиовируса
гави Глобальный альянс по вакцинам и иммунизации
гвси Глобальное видение и стратегия иммунизации
гккбв Глобальный консультативный комитет по безопасности вакцин

гксэн Государственный комитет санитарно-эпидемиологического надзора
гсби Глобальная сеть по безопасности инъекций
гсэ Главный специалист по эпиднадзору
гтс Группа технических советников
данида Датское агентство по международному развитию
двк Дни вакцинации против кори
двкш Дни вакцинации против кори в школах
ди Доверительный интервал
дм Доказательная медицина
днк Дезоксирибонуклеиновая кислота
дпв Дикий полиовирус
дссн Документ о реализации стратегии сокращения
еаоз Европейская ассоциация общественного здравоохранения
ени Европейская неделя иммунизации
ерб Европейское региональное бюро воз
ждв Женщины детородного возраста
жкв Живая коревая вакцина
жл Желтая лихорадка
ивбдв Интегрированное ведение болезней детского возраста
ивбпв Интегрированное ведение болезней у подростков и взрослых
ил Интерлейкины
ипв Инактивированная полиомиелитная вакцина/вакцина солка
ипр Иммунокомпетентный при рождении/ статус иммунокомпетентности при рождении
иском Коревой иммуностимулирующий комплекс
кби Качество и безопасность иммунизации
ки 1. Коэффициент использования 2. Клеточный иммунитет
кки Контрольная карточка-индикатор
кпвг Комитет по профилактике вирусных гепатитов

КССН Кредиты в поддержку стратегии сокращения нищеты, кредиты в поддержку ссн
кэ Клещевой энцефалит
лпс Липополисахариды
лпу Лечебно-профилактическое учреждение
лш Ламинарный шкаф
мби Методика безопасности инъекций
мбэ Международное бюро по эпизоотиям
мг Молекулярная гибридизация
ме Международные единицы
мик Минимальная ингибирующая концентрация
мкк Международный медицинский корпус
мккк Международный комитет красного креста
млп Многолетний план
млу Множественная лекарственная устойчивость
ммсп Международные медико-санитарные правила
ммф Макрофагальный миофасцит
мнб Международная номенклатура болезней
мнн Международные непатентованные наименования
му Медицинское учреждение
мфккп Международная федерация обществ красного креста и красного полумесяца
мэо Метод экспресс-оценки
над Недостаточность витамина а
нди Национальный день иммунизации
нии Научно-исследовательский институт
ницв Национальный информационный центр по вакцинам
нкки Национальный координационный комитет по иммунизации
нкэ Национальный координатор по эпиднадзору
нмкк Национальный межведомственный координационный комитет

нпт Национальная программа борьбы с туберкулезом
нпэв Неполиомиелитный энтеровирус
нрл Национальная референс-лаборатория
нтэв Нетипируемый энтеровирус
овп Острый вялый паралич
окрл Обеспечения качества работы лабораторий
олл Острый лимфобластный лейкоз, острый лимфолейкоз
олт Осложнения лекарственной терапии
оон Организация объединенных наций
ор Относительный риск
ори Острая респираторная инфекция
ош Отношение шансов
паоз Панамериканская организация здравоохранения
пвр Полностью вакцинированный ребенок
пдлс Побочное действие лекарственных средств
пмдф Политика в отношении многодозовых флаконов
пмн Постмаркетинговый надзор
пмсп Первичная медико-санитарная помощь
потз Программа оптимальных технологий в здравоохранении
пппи Побочные проявления после иммунизации
ппр Патронажное посещение ребенка
прв Программа по ротавирусным вакцинам
пуф Планирование устойчивого финансирования или планы по устойчивому финансированию
пцр Полимеразная цепная реакция
риа Радиоиммунный анализ, радиоиммунологический метод
риф Реакция иммунной флюоресценции
рки Рандомизированное контролируемое исследование/испытание
рн Реакция нейтрализации

рнк Рибонуклеиновая кислота
рпи Расширенная программа иммунизации
ррг Региональная рабочая группа
ррл Региональная референс-лаборатория
рс Рассеянный склероз
сб Системные барьеры
сва Сельская врачебная амбулатория
свк Синдром врожденной краснухи
сву Сельский врачебный участок
сгб Синдром гийена-барре
сиз Средства индивидуальной защиты
скд Самооценка качества данных
смж Спинномозговая / цереброспинальная жидкость
сммно Совет международных медицинских научных организаций
смн Столбняк матерей и новорожденных
соп Стандартная операционная процедура
спид Синдром приобретенного иммунодефицита
спсз Стратегический план сектора здравоохранения
срдли Система работы с данными лабораторных исследований
ссп Структура среднесрочных расходов
сэс Санитарно-эпидемиологическая станция
тб Туберкулез
те Туберкулиновая единица
ткг Техническая консультативная группа
ткид Тяжелый комбинированный иммунодефицит
торс Тяжелый острый респираторный синдром
увв Ускоренное внедрение вакцин
увс Управление вакцинным складом

уси Укрепление системы иммунизации
фао Продовольственная и сельскохозяйственная организация системы оон
фвр Фонд вишневской-ростроповича
фга Фитогемагглютинин
фти Флаконные термоиндикаторы
хзп Хроническое заболевание печени
хфу Хлорфторуглерод/фреон
цар Центрально-азиатские республики
цгсэн Центр государственного санитарно- эпидемиологического надзора
цмв Цитомегаловирус, вирус цитомегалии
цнс Центральная нервная система
цпа Цитопатогенные нетипируемые агенты
црб Центральная районная больница
эбб Экологическое бремя болезни/болезней
эмп Экстренная медицинская помощь
эсмн Элиминация столбняка матерей и новорожденных
эувс Эффективное управление вакцинным складом
юваро Региональное бюро воз для стран юго-восточной азии
юнеп Программа организации объединенных наций по окружающей среде
юнеско Организация оон по вопросам образования, науки и культуры
юнисеф Детский фонд организации объединенных наций
юнэйдс Объединенная программа оон по вич/спиду
яэ Японский энцефалит

Глоссарии бюро переводов Фларус

<http://glossary-of-terms.ru/>